

強制性能源效益標籤計劃

Mandatory Energy Efficiency Labelling Scheme



認住能源標籤
慳電又慳錢

供應附有能源標籤的訂明產品(供應商的責任)

Look for the Energy Label
Save Electricity, Save Money

Supply Prescribed Products with Energy Labels
(Obligations of Suppliers)

簡介 Introduction

為了推行強制性能源效益標籤計劃（強制性標籤計劃），能源效益（產品標籤）條例第598章（「條例」）要求供應商向機電工程署提交訂明產品的能源效益及表現等資料，及在該等產品上展示能源標籤。

For implementation of the Mandatory Energy Efficiency Labelling Scheme (MEELS), the Energy Efficiency (Labelling of Products) Ordinance, Cap. 598, (hereunder referred to as the Ordinance) requires the submission of energy efficiency and performance information of prescribed products to the Electrical and Mechanical Services Department (EMSD) and display energy labels on such products.

強制性能源效益標籤計劃涵蓋以下五類產品：

The Mandatory Energy Efficiency Labelling Scheme covers the following 5 types of prescribed products:



空調機
Room Air
Conditioners



冷凍器具
Refrigerating
Appliances



緊湊型熒光燈（慳電膽）
Compact Fluorescent Lamps (CFLs)



洗衣機
Washing
Machines



抽濕機
Dehumidifiers

「供應」就任何訂明產品的供應而言，指（a）售賣或出租該訂明產品；（b）要約售賣或要約出租該訂明產品或該產品的任何部份，或為售賣或出租而保存或展示該訂明產品或該產品的任何部份；（c）為取得代價而交換或處置該訂明產品；（d）依據以下活動而傳轉、傳遞或送交該訂明產品：（i）售賣；（ii）出租；或（iii）為取得代價而作的交換或處置；或（e）為商業目的而送出該訂明產品作為獎品或以該產品作饋贈。

Supply means (a) to sell or hire out the prescribed product; (b) to offer, keep or exhibit the prescribed product or any part of the product for sale or for hiring out; (c) to exchange or dispose of the prescribed product for consideration; (d) to transmit, convey or deliver the prescribed product in pursuance of: (i) a sale; (ii) a hiring out; or (iii) an exchange or disposal for consideration; or (e) for commercial purposes, to give the prescribed product as a prize or to make a gift of such a product.

進口商或本地製造商的責任

Obligations of Importers and Local Manufacturers

1 進口商或本地製造商在供應訂明產品前，必須向機電工程署呈交關於該產品型號的資料（包括測試報告），以供編配參考編號。

Prior to supplying a prescribed product, an importer or a local manufacturer shall submit the product information, including test report of the product model to EMSD for assignment of reference number.

2 進口商或本地製造商供應的訂明產品必須屬已獲機電工程署按其姓名或名稱編配參考編號的型號，及附有能源標籤。

A prescribed product supplied by an importer or local manufacturer shall be a listed model having a reference number assigned in his name by EMSD and bears an energy label.

3 進口商或本地製造商須將已呈交的產品資料有任何改變一事通知機電工程署，並須每隔不超過5年呈交關於該產品的最新資料。

The importer or local manufacturer shall notify EMSD of any change in the submitted product information, and submit up-to-date product information at an interval of not exceeding 5 years.

4 進口商或本地製造商須確保訂明產品的能源效益及功能特性符合向機電工程署呈交的該等資料。

The importer or local manufacturer shall ensure that the energy efficiency and performance characteristics of the prescribed products supplied conform with those information submitted to EMSD.

進口商或本地製造商以外人仕的責任 (如零售商等) Obligations of Suppliers other than Importers / Local Manufacturers (e.g. retailers etc.)

由製造商或進口商以外的人供應的訂明產品必須屬已獲機電工程署編配參考編號的型號，並附有能源標籤。

Suppliers other than importers / local manufacturers shall supply only a prescribed product which is of models having a reference number assigned by EMSD and bears an energy label.

為編配參考編號呈交產品資料 Submission of Product Information for Assignment of Reference Number

強制性標籤計劃所涵蓋的產品的進口商或本地製造商必須向機電工程署呈交其產品資料。如獲接納，有關產品型號將會獲編配參考編號，而有關資料隨後會載列於機電工程署的紀錄冊上。

Importers and local manufacturers of products covered by the MEELS shall submit their product information to the EMSD. If accepted, a reference number will be assigned to the product model which will then be included in the EMSD record.



呈交產品資料

Product Information Submission

更新產品資料

Updating of Product Information

填妥的表格1 — 呈交指明資料及指明文件

Duly Completed Form 1 – Submission of Specified Information and Specified Documents

填妥的表格3 — 更新產品的資料

Duly Completed Form 3 – Updating of Product Information

由認可實驗所發出的產品測試報告

Product test report issued by a recognised laboratory

如進口商或本地製造商已呈交關於某產品型號的指明資料，他須每隔不超過5年呈交關於該產品型號的最新資料。

能源效益級別計算方法和其他輔助技術資料

Energy efficiency grading calculations and other supporting technical information

If an importer or local manufacturer has submitted the specified information in respect of a product model, he shall submit up-to-date information of the product model at intervals not exceeding 5 years.

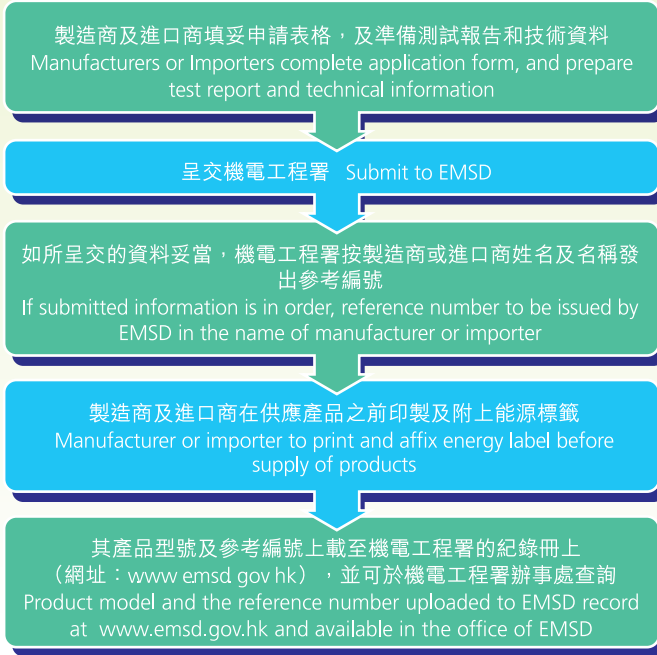
實務守則 Code of Practice

機電工程署已發出一本實務守則，就遵從該條例所訂的規定提供實務指引。該守則載列測試實驗所和核證團體的認可準則、器具分類、測試標準、計算能源效益級別的方法以及能源標籤的格式和張貼方式等。該實務守則可從機電工程署網址下載，並於政府書店有售。

A Code of Practice has been issued providing practical guidance for compliance with the requirements under the Ordinance. It sets out the acceptance criteria for testing laboratories and certification bodies, appliance classification, test standards, methodology for calculating energy efficiency grading, and format and manner of energy labels, etc. The Code of Practice is available for download on the EMSD website and on sale at Government bookstore.

呈交指明資料及編配參考編號流程圖

Flow Chart on Submission of Specified information and Assignment of Reference Number



罰則 PENALTIES

任何人如違反條例的規定，供應沒有能源標籤或屬非表列型號的訂明產品，可處罰款10萬元。

Any person who contravenes the Ordinance by supplying a prescribed product without energy label or a prescribed product of non-listed model is liable to a fine of \$100,000.

本單張謹供參考之用。如欲知悉該條例的任何法律規定，請參閱該條例的內容。

The leaflet is for reference only. Any legal requirement of the Ordinance shall be referred to the Energy Efficiency (Labelling of Products) Ordinance, Cap 598.

香港九龍啟成街3號機電工程署能源效益事務處

Energy Efficiency Office

Electrical and Mechanical Services Department

3 Kai Shing Street, Kowloon, Hong Kong

電話 Tel: (852) 2808 3465 傳真 Fax: (852) 2890 6081

網址 Homepage: <http://www.emsd.gov.hk>

電郵 Email: eepublic@emsd.gov.hk



機電工程署
EMSD

